

«УТВЕРЖДАЮ»

Президент Национальной академии
наук Таджикистана, академик
Фарход Рахими


« 19 » « 05 » 2022 г.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ
кафедры иностранных языков Национальной академии наук
Таджикистана

Диссертация «Репрезентация и функционирование сельскохозяйственной терминологии в языках разного строя (на материале таджикского, английского и японского языков)» Саъдиевой Гулистон Фатоевны на соискание учёной степени доктора филологических наук по специальности 10.02.19 - Теория языка выполнена на кафедре иностранных языков Национальной академии наук Таджикистана.

В период подготовки диссертации Саъдиева Гулистон Фатоевна работала доцентом кафедры английской филологии факультета иностранных языков Российско-Таджикского (Славянского) университета.

В 2006 году защитила диссертацию на соискание учёной степени кандидата филологических наук на тему «Структурно-семантический анализ сельскохозяйственной терминологии в таджикском, русском и английском языках» по специальности 10.02.20 - Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание в диссертационном совете К 737.011.01 Российско-Таджикского (Славянского) университета

Научный консультант – Джамshedов Парвонахон, доктор филологических наук, профессор кафедры иностранных языков Национальной академии наук Таджикистана.

По итогам обсуждения принято следующее заключение:

Актуальность темы исследования. Сельскохозяйственные проблемы, вопросы их изучения и пути решения относятся к наиболее важным и приоритетным направлениям современной науки. С развитием земледельческой науки появляются новые понятия и реалии, которым нужны соответствующие номинации. Анализ функциональной направленности семантики терминологических наименований, по нашему взгляду, позволяет также сделать вывод о принадлежности к номинативным средствам

специальной сферы употребления не только цельнооформленных (однословных), но и раздельнооформленных (многословных) единиц, т.е. словосочетаний. В наше время процесс внедрения научно-технических достижений в сельскохозяйственное производство стал способствовать тому, что словарный состав таджикского, английского и японского языков постоянно пополняются новыми терминами, в то же время из него исчезают многие древние термины сельского хозяйства.

Цель исследования - систематизировать сельскохозяйственной терминологии современного таджикского, английского и японского языков, заключающейся в определении ее состава, выявлении специфики функционирования и основных способов формирования.

Личное участие автора в получении результатов, изложенных в диссертации, состоит в том, что данная диссертационная работа представляет собой самостоятельное исследование, выполненное на современном и актуальном материале таджикского и английского языков с использованием, собранной автором картотека, содержащая 2700 таджикских, 2700 английских и 2700 японских лексических единиц, относящихся к терминологии «земледелие», «садоводство», «сельскохозяйственная техника», «наименования минеральных удобрений», «зерновые культуры», «бобовые растения», «фитономия», «животноводство». Исследование проводилось на основе сплошной выборки терминологических единиц из лексикографических источников, прежде всего толковых словарей таджикского, английского и японского языков, двуязычных русско-английских, англо-русских, таджикско-русских, русско-таджикских, таджикско-английских, англо-таджикских, русско-японских и японско-русских словарей, научных работ, учебников и учебных пособий на таджикском, английском и японском языках, отраслевых словарей таджикского и английского языков, включая словари по сельскому хозяйству, почвоведению, таджикская сельскохозяйственная энциклопедия, а также терминологические стандарты, сборники рекомендуемых терминов и нормативно-технические документы, и открывает новое направление лингвистических исследований. Соискатель самостоятельно определил цель и задачи исследований, использовал соответствующий, поставленной задаче набор методов анализа практического материала, лично осуществил полный комплекс необходимого анализа по всем разделам работы, обработку полученных данных, проанализировал и обобщил результаты исследований, сформулировал выводы, составил конкретные рекомендации.

Степень достоверности результатов проведенных исследований, выводов и рекомендации, сформулированных в диссертации, заключается в

обоснованности исходных теоретико-методологических позиций исследования, комплексным рассмотрением предмета и объема исследований, объемом исследуемых данных и материалов, применением научных данных, соответствующих цели и задачам исследования, корректностью обработки данных.

Научная новизна диссертации заключается в том, что в нем **впервые:** проводится комплексное исследование ранее малоизученной терминологии – сельскохозяйственной позволяющее определить общие и специфические черты формирования данной терминологии на примере различных языков, а также выявить ее структурные и типологические черты; предлагается методика исследования данных терминосистем, способствующая установлению параллелей и аналогий между их специальными обозначениями на основе современного (комплексного) подхода к описанию терминов - с учетом социолингвистических условий их формирования и когнитивных процессов номинации; впервые проводится инвентаризация таджикских, английских и японских сельскохозяйственных терминов с учетом их этимологии, позволяющая установить степень влияния разных культур и языков на формирование этой терминосистемы; подробно анализируются принципы лексикографического описания сельскохозяйственных терминов.

Практическая значимость заключается в целесообразности применения результатов исследования в практике, в учебном процессе в высших учебных заведениях (для обучения студентов, осваивающих области почвоведения и земледелия, садоводства и другие смежные научные дисциплины: биологию, климатологию, лесоводство и др.), при проведении спецкурсов и спецсеминаров, лекций по сопоставительной грамматике, лексикологии, при написании научных, научно-методических, учебно-методических и других работ, в научной разработке отраслевой терминологии, а также в создании сопоставительного терминоведения как самостоятельного раздела лексикологии.

Предложенная классификация понятий лексико-семантических полей «земледелие», «садоводство», «сельскохозяйственная техника», «наименования минеральных удобрений», «зерновые культуры», «бобовые растения», «фитономия», «животноводство» может быть положена в основу создания двуязычных терминологических сельскохозяйственных словарей.

Теоретическая значимость заключается в углублении знаний о способах терминологической номинации, расширении представления о существующих связях между системными явлениями языка и скрытой от непосредственного наблюдения системностью номинативной когнитивной

деятельности. Это способствует дальнейшему решению актуальных терминологических проблем и углубляет представление лингвистов о терминосистеме метаязыка науки в целом.

Ценность научных работ соискателя заключается в изучении истории формирования терминологии сельского хозяйства «земледелие», «рисоводство» и «зерноводство», выявление экстралингвистических и внутриязыковых факторов, влияющих на становление данной терминосистемы и определяющих её специфику; классификации способов терминообразования: аффиксация, словосложение, переосмысление, образование словосочетаний и установление степени их продуктивности; определении сущностных характеристик термина вообще и сельскохозяйственного термина в частности, выявлении их отличительных особенностей в целях создания теоретической и методологической основ анализа сельскохозяйственной терминологии японского языка.

Полнота изложения материалов диссертации в работах, опубликованных соискателем обеспечена публикацией работ, перечисленных в библиографии диссертационной работы.

Список работ, состоящий из 1 монографии и 18 статей, опубликованных в научных журналах, рекомендованных ВАК РФ приведен в автореферате.

Основные положения диссертации изложены в следующих публикациях:

Монографии:

- Саъдиева, Г.Ф. Лексико-грамматический анализ сельскохозяйственных терминов в таджикском, английском и японском языках. – Душанбе: РТСУ, 2020. – 200 с.

Статьи:

1. Саъдиева, Г.Ф. Полисемия сельскохозяйственных терминов Вестник Таджикского национального университета. Серия «Филология». – Душанбе: Сино, 2015. № 4\4 (171). – С. 39-42;
2. Саъдиева, Г.Ф. Структурное формирование терминов сельского хозяйства в процессе номинации. (научная статья) Вестник Таджикского национального университета. Серия «Филология». – Душанбе: Сино, 2015. № 4\5. - 19-23
3. Саъдиева, Г.Ф. Формирование сельскохозяйственной лексики в английском языке. (научная статья) Вестник Таджикского национального университета. Серия «Филология». – Душанбе: Сино, 2017. №4\1. – С. 92-94.

4. Саъдиева, Г.Ф. Заимствования сельскохозяйственных терминов в английском языке (научная статья) // Вестник Таджикского национального университета. Серия «Филология». – Душанбе: Сино, 2017. №43. – С. 136-138.
5. Саъдиева, Г.Ф. Источники формирования и лексико-грамматический анализ сельскохозяйственной терминологии (СХТ) японского языка // Вестник Таджикского национального университета. Серия «Филологических наук». – Душанбе: Сино, 2018, №5, - С. 63-66 (на тадж. языке).
6. Саъдиева, Г.Ф. Семантический анализ терминов сельского хозяйства в японском языке // Вестник Таджикского национального университета. Серия «Филологических наук». – Душанбе: Сино, 2019, №6 – С. 145-148.
7. Саъдиева, Г.Ф. Внутриотраслевая синонимия сельскохозяйственных в таджикском, английском и японском языках // Известия академии наук Республики Таджикистан. – Душанбе, № 4 (257), 2019. – С. 266-269 .
8. Саъдиева, Г.Ф. Семантико-тематические группы сельскохозяйственной терминологии в таджикском, японском и английском языках // Культурология, филология и искусствоведение [Текст]: сборник научных статей. – Волгоград: НИЦ «Абсолют», 2019. – С. 102 - 106.
9. Саъдиева, Г.Ф. Сопоставительный анализ паремии растениеводства в таджикском и русском языках // Известия академии наук Республики Таджикистан № 1 (257), 2020. – С. 211-215.
10. Саъдиева, Г.Ф. Источники формирования таджикской сельскохозяйственной терминологии // Известия академии наук Республики Таджикистан, № 2 (259), 2020. – С. 159-163.
11. Саъдиева, Г.Ф. Полисемия сельскохозяйственных терминов японском английском языках // Известия академии наук Республики Таджикистан, № 3 (260), 2020. – С. 201-205.
12. Саъдиева, Г.Ф. Использование японских фразеологизмов со цветочной тематикой // Известия академии наук Республики Таджикистан, № 4(261), 2020. – С. 225-228.
13. Саъдиева, Г.Ф. Структурно-семантический анализ терминов существительных - наименований сельскохозяйственной техники в таджикском, английском и японском языках // Вестник педагогического университета (Республика Таджикистан), № 5 (88), 2020. – С. 11-16.
14. Саъдиева, Г.Ф. Основные способы образования сельскохозяйственных терминов в английском языке // Вестник педагогического университета (Республика Таджикистан), №5 (94), 2021. - 127-131.

15. Саъдиева, Г.Ф. Лексико-семантическая группа (ЛСГ) садоводческой лексики в разносистемных языках (на материале английского, японского и таджикского языков) // Известия академии наук Республики Таджикистан, № 1 (262), 2021. – С. 239-243.
16. Саъдиева, Г.Ф. Этимология слова рис в японском языке // Известия академии наук Республики Таджикистан, № 2 (263) 2021. – С. 255-257.
17. Саъдиева, Г.Ф. Словообразование лексики сельскохозяйственной культуры в таджикском, английском и японском языках // Известия академии наук Республики Таджикистан, № 4 (265) 2021. – С. 258-260.
18. Саъдиева, Г.Ф. Лингвистические особенности сельскохозяйственной терминологии таджикского языка (на основе материала “Утро нашей жизни” Сатима Улугзаде) // Известия академии наук Республики Таджикистан, № 1 (266), 2022. – С. 272-276.

Научная специальность, которой соответствует диссертация.

Диссертация соответствует специальности 10.02.19 - Теория языка. Диссертационное исследование выполнено в соответствии со следующими пунктами паспорта специальности: 10.02.19 – Теория языка, а именно следующим пунктам: пункт 1 - Общее языкознание, описательное языкознание; диалектология, компаративистика, типология (универсализм), контрастивная лингвистика, ареальная лингвистика; полевая лингвистика; пункт 4 - Грамматическая типология; проблема сопоставимости грамматических категорий разных языков; Морфологическая типология языков; Уточнение некоторых традиционных терминов морфологической типологии; Понятие лексемы. Техники представления грамматической информации для языков с развитым словоизменением; понятие исходной (= представляющей, словарной) словоформы; пункт 5 - Типология предложения как проблема глубинного синтаксиса.

Диссертация «Репрезентация и функционирование сельскохозяйственной терминологии в языках разного строя (на материале таджикского, английского и японского языков)» соответствует требованиям, предъявляемым Положением о присуждении учёных степеней к докторским диссертациям, в том числе критериям п. 9, утвержденных Постановлением Правительства РФ от 24.09.13 г. № 842, является завершённой научно-квалификационной работой, в которой на основании выполненных автором исследований разработаны теоретические положения, совокупность которых можно квалифицировать как научное достижение и рекомендуется к защите на соискание учёной степени доктора филологических наук по специальности: 10.02.19 - Теория языка.

Заключение принято на кафедре иностранных языков Национальной академии наук Таджикистана (17.03.2022 года, протокол заседания № 7). Присутствовали на заседании 10 чел. Результаты голосования: «за» - «10» чел., «против» - «нет», «воздержались» - «нет».

Председательствующий:

Доктор филологических наук
кафедры иностранных языков НАНТ



Нуров Пирмахмад Гулович

Подпись Нурова П.Г. «заверяю»
Начальник ОК НАНТ
19.05.2022 г.

Муродова Матлуба

734025, Республика Таджикистан, г. Душанбе, пр. Рудаки, 33; Эл. почта: Пирмахмад Нуров nurov6464@mail.ru; Тел.: 935534670